

Palmsonntag

Lukas 19,28-40

In jener Zeit ging Jesus nach Jerusalem hinauf. Und es geschah: Er kam in die Nähe von Betfage und Betanien, an den Berg, der Ölberg heißt, da schickte er zwei seiner Jünger aus und sagte: Geht in das Dorf, das vor uns liegt! Wenn ihr hineinkommt, werdet ihr dort ein Fohlen angebunden finden, auf dem noch nie ein Mensch gesessen hat. Bindet es los und bringt es her! Und wenn euch jemand fragt: Warum bindet ihr es los?, dann antwortet: Der Herr braucht es. Die Ausgesandten machten sich auf den Weg und fanden alles so, wie er es ihnen gesagt hatte. Als sie das Fohlen losbanden, sagten die Leute, denen es gehörte: Warum bindet ihr das Fohlen los? Sie antworteten: Weil der Herr es braucht. Dann führten sie es zu Jesus, legten ihre Kleider auf das Fohlen und halfen Jesus hinauf. Während er dahintritt, breiteten die Jünger ihre Kleider auf dem Weg aus. Als er sich schon dem Abhang des Ölbergs näherte, begann die Schar der Jünger freudig und mit lauter Stimme Gott zu loben wegen all der Machttaten, die sie gesehen hatten. Sie riefen: Gesegnet sei der König, der kommt im Namen des Herrn. Im Himmel Friede und Ehre in der Höhe! Da riefen ihm einige Pharisäer aus der Menge zu: Meister, weise deine Jünger zu-recht! Er erwiderte: Ich sage euch: Wenn sie schweigen, werden die Steine schreien.

ሉቃስ 19,28-40

እዚ ምስ ተዛረበ፡ ናብ የሩሳሌም ኪድይብ ንቕድሚት ደፍኤ። ከጎ ድማ፡ ናብ ቤተ-ፋጌን ናብ ቤታንያን ኣብ ጥቓ ደብረ ዘይቲ ዚብሃል ከረን ምስ ቀረበ፡ ካብ ደቀ መዛሙርቱ ኸልተ ለኣኸ፡ ከምዚ ኢሉ፡ ናብዛ ኣብ ቅድሜኹም ዘላ ዓዲ ኺዱ። ኣብኣ ምስ ኣቶኹም፡ ሰብ ዘይተወጥሖ እሱር ጻዕብ ክትረኽቡ ኢኹም። ንእኡ ፈቲሕኩም ኣምጽእዎ። ሓደ፡ ስለምንታይ ትፈትሕዎ ኣሎኹም፤ ኢሉ እንተ ሐተተኩም ከኣ፡ ጎይታ ይደልዮ ኣሎ፡ በልዎ። እቶም እተላእኩ ኸይደም ከምታ ዝበሎም ረኽቡ። ንሳቶም ነቲ ጻዕብ ኪፈትሕዎ ኸለዉ፡ ዋናታቱ፡ ነዚ ጻዕብ ስለምንታይ ትፈትሕዎ ኣሎኹም፡ በልዎም። ንሳቶም ድማ፡ ጎይታ ይደልዮ ኣሎ፡ በልዎም። ናብ የሱስ ሒዞምዎ መጹ። ኣብቲ ጻዕብ ክዳውንቶም ጠይቂ ምስ ገበሩ ኸኣ፡ ንየሱስ ኣብኡ ኣወጥሕዎ። ንሱ ኪኸይድ ከሎ፡ ክዳውንቶም ኣብ መገዲ ኣንጸፉ። ናብ መወዳእታ ቕልቀሎ ደብረ ዘይቲ ምስ ቀረበ፡ ኩሎም እቶም ብዙሓት ደቀ መዛሙርቱ ብዛዕባ እቲ ዝረኣይዎ ኹሉ ሓይልታት ኪሕጉሱን ንኣምላኽ ብዓብዪ ድምጺ ኺመስግንዎን ጀመሩ እዮ፡ ብስም እግዚአብሔር ዚመጽእ ንጉስ ብሩኽ እዩ። ሰላም ኣብ ሰማይ፡ ክብሪ ኣብ ኣርያም፡ በሉ። ካብቲ እኩብ ህዝቢ ድማ ሓያሎ ፈሪሳውያን፡ መምህር፡ ንደቀ መዛሙርትኻ ግንሐዮም፡ በልዎ። ንሱ ኸኣ፡ እዚኣቶም እኳ ሰቕ እንተ በሉ፡ እዞም ኣእማን ኪጭድሩ እዮም፡ እብለኩም ኣሎኹ፡ ኢሉ መለሰሎም።

ኢ.ሳይያስ 50, 4-7

ንድኸም ብቻል ገይረ ምጽንናዕ ምእንቲ ኸፈልጥሲ፡ እግዚአብሔር አምላኽ ናይ ምሁራት ልሳን ሀበኒ። ኣብ ጸጽባሕ የንቅሕ፡ ከም ተመሃሮ ኸሰምዕስ፡ ንእዝይ የንቅሕ፡ ከም ተመሃሮ ኸሰምዕስ፡ ንእዝይ የንቅሕ። እግዚአብሔር አምላኽ እዝይ ከፈተለይ፡ ኣነውን ኣይኣቢኹን፡ ኣየድሓርሐርኩን። ዝባነይ ንገረፍቲ፡ ምዕጉርተይ ከኣ ንነጻይቲ ጸጉሪ ሀብኩ፡ ገጸይ ድማ ካብ ጸርፍን ጡፍ ምባልን ኣይከወልኩን። እግዚአብሔር አምላኽ ይረድኣኒ እዩ እሞ፡ ስለዚ ተጓእ ኣይበልኩን። ስለዚ ንገጸይ ከም ናረ ገበርክዎ፡ ከም ዘይሓፍር ከኣ ፈለጥኩ።

ፊ.ሊ.ጳ. 2,6-11

ንሱ ብመልክዕ አምላኽ ክነሱ፡ ነቲ ማዕረ አምላኽ ምዃኑ ኸም ምምንዛዕ ኣይረአዮን። መልክዕ ባርያ ወሲዱ ርእሱ ኣሕሰረ፡ ሰብውን መሰለ፡ ብንብረቱ ኸም ሰብ ኩይኑ ተረኸበ። ርእሱ ኸሳዕ ሞት ኣትሐተ፡ ክሳዕ ሞት ኣብ መስቀል እኳ ደኣ ተኣዘዘ። ስለዚ ኸኣ ኣብ ሰማያትን ኣብ ምድርን ኣብ ትሕቲ ምድርን ዘሎ ኸኡ ብርኪ ብስም የሱስ ምእንቲ ኸይምብርከኽ፡ ልሳን ዘበለውን ንኸብሪ እግዚአብሔር ኣቦ ኢሉ የሱስ ክርስቶስ ጎይታ ምኻኑ ኸእመን እዩ አምላኽ ናብ ልዕሊ ኸኡ ልዕል ዘበሎ፡ ካብ ኸኡ ስም ልዕል ዝበለ ስምውን ዝሃዐ።

Jesaja 50, 4-7

GOTT, der Herr, gab mir die Zunge von Schülern, damit ich verstehe, die Müden zu stärken durch ein aufmunterndes Wort. Jeden Morgen weckt er mein Ohr, damit ich höre, wie Schüler hören. GOTT, der Herr, hat mir das Ohr geöffnet. Ich aber wehrte mich nicht und wich nicht zurück. Ich hielt meinen Rücken denen hin, die mich schlugen, und meine Wange denen, die mir den Bart ausrissen. Mein Gesicht verbarg ich nicht vor Schmähungen und Speichel. Und GOTT, der Herr, wird mir helfen; darum werde ich nicht in Schande enden. Deshalb mache ich mein Gesicht hart wie einen Kiesel; ich weiß, dass ich nicht in Schande gerate.

Philipper 2, 6-11

Christus Jesus war Gott gleich, hielt aber nicht daran fest, Gott gleich zu sein, sondern er entäußerte sich und wurde wie ein Sklave und den Menschen gleich. Sein Leben war das eines Menschen; er erniedrigte sich und war gehorsam bis zum Tod, bis zum Tod am Kreuz. Darum hat ihn Gott über alle erhöht und ihm den Namen verliehen, der größer ist als alle Namen, damit alle im Himmel, auf der Erde und unter der Erde ihr Knie beugen vor dem Namen Jesu und jeder Mund bekennt: „Jesus Christus ist der Herr“ – zur Ehre Gottes, des Vaters.

Lukas 22,14-23,56

Als die Stunde gekommen war, legte Jesus sich mit den Aposteln zu Tisch. Und er sagte zu ihnen: Mit großer Sehnsucht habe ich danach verlangt, vor meinem Leiden dieses Paschamahl mit euch zu essen. Denn ich sage euch: Ich werde es nicht mehr essen, bis es seine Erfüllung findet im Reich Gottes. Und er nahm einen Kelch, sprach das Dankgebet und sagte: Nehmt diesen und teilt ihn untereinander! Denn ich sage euch: Von nun an werde ich nicht mehr von der Frucht des Weinstocks trinken, bis das Reich Gottes kommt. Und er nahm Brot, sprach das Dankgebet, brach es und reichte es ihnen mit den Worten: Das ist mein Leib, der für euch hingegeben wird. Tut dies zu meinem Gedächtnis! Ebenso nahm er nach dem Mahl den Kelch und sagte: Dieser Kelch ist der Neue Bund in meinem Blut, das für euch vergossen wird. Doch siehe, die Hand dessen, der mich ausliefert, ist mit mir am Tisch. Der Menschensohn muss zwar den Weg gehen, der ihm bestimmt ist. Aber weh dem Menschen, durch den er ausgeliefert wird! Da fragte einer den andern, wer von ihnen das wohl sei, der dies tun werde. Es entstand unter ihnen ein Streit darüber, wer von ihnen wohl der Größte sei. Da sagte Jesus zu ihnen: Die Könige herrschen über ihre Völker und die Vollmacht über sie haben, lassen sich Wohltäter nennen. Bei euch aber soll es nicht so sein, sondern der Größte unter euch soll werden wie der Jüngste und der Führende soll werden wie der Dienende. Denn wer ist größer: Der bei Tisch sitzt oder der bedient? Ist es nicht der, der bei Tisch sitzt? Ich aber bin unter euch wie der, der bedient. Ihr aber habt in meinen Prüfungen bei mir ausgeharrt. Darum vermache ich euch das Reich, wie es mein Vater mir vermacht hat: Ihr sollt in meinem Reich an meinem Tisch essen und trinken und ihr sollt auf Thronen sitzen und die zwölf Stämme Israels richten. Simon, Simon, siehe, der Satan hat verlangt, dass er euch wie Weizen sieben darf. Ich aber habe für dich gebetet, dass dein Glaube nicht erlischt. Und wenn du wieder umgekehrt bist, dann stärke deine Brüder! Darauf sagte Petrus zu ihm: Herr, ich bin bereit, mit dir sogar ins Gefängnis und in den Tod zu gehen. Jesus aber sagte: Ich sage dir, Petrus, ehe heute der Hahn kräht, wirst du dreimal leugnen, mich zu kennen. Dann sagte Jesus zu ihnen: Als ich euch ohne Geldbeutel aussandte, ohne Vorratstasche und ohne Schuhe, habt ihr da etwa Not gelitten? Sie antworteten: Nein. Da sagte er zu ihnen: Jetzt aber soll der, der einen Geldbeutel hat, ihn mitnehmen und ebenso die Tasche. Wer dies nicht hat, soll seinen Mantel verkaufen und sich ein Schwert kaufen

ሉቃስ 22,14-23,56

እታ ሰዓት ምስ በጽሔት፡ ምስቶም ዓሰርተው ክልተ ሃዋርያት ኣብ መአዲ ተቐመጠ። ንሱ ድማ፡ ኣብ መንግስቲ ኣምላኽ ክሳብ ዚፍጸም፡ ደጊም ካብዚ ኸም ዘይበልዕ፡ እብለኩም ኣሎኹ እዋ፡ ቅድሚ ስቓየይ ምሳኹም ገንሸል ፋስጋ ኸበልዕ፡ ብዙሕ ሃረር ኢለ ኣሎኹ፡ በሎም፡ ጽዋእ ኣልዒሉ ኣመስጊኑ ድማ፡ መንግስቲ ኣምላኽ ክሳብ እትመጽእ፡ ካብዚ ፍረ ኣም ወይኒ ኸም ዘይሰቲ እብለኩም ኣሎኹ እዋ፡ ውሰዱ፡ እዚ ንሓድሕድኩም ተማቐልዎ፡ በለ። እንጌራ ኣልዒሉ ድማ ኣመስጊኑ ቈሪሱ፡ እዚ ምእንታኹም ዚውሃብ ዘሎ ስጋይ እዩ፡ እዚ ንመዘከርታይ ግበርዎ፡ ኢሉ ሃቦም። ከምኡ ድማ ድሕሪ ድራር ነታ ጽዋእ ኣልዒሉ፡ እዛ ጽዋዕ እዚኣ እቲ ምእንታኹም ብዚፈስስ ዘሎ ደመይ እተገብረ ሓድሽ ኪዳን እያ። ግናኸ ኢድ እቲ ዜትሕዘኒ ኣብ መአዲ ምሳይ እንሃ። ወዲ ሰብሲ ኸምቲ እተመደበሉ ይኸይድ እዩ፡ ነቲ ወዲ ሰብ ብእኡ ዚተሐዝ ሰብኣይ ግና ወይለኡ፡ በለ። ካባታቶም እቲ እዚኣ ዚገብር መን ምዃኑ ኸኣ፡ ንሓድሕድም ኪማራመሩ ጀመሩ። መኖም ዓብዩ መሲሉ ኸም ዚርኡ ኸኣ፡ ኣብ ማእከሎም ክርክር ኩነ። ሽዑ ንሱ በሎም፡ ነዛብ ነገስታቶም እዮም ዚገዝእዎም፡ እቶም ምልኪ ዘለዎም ከኣ ሕያዎት ይብሃሉ። ንስኻትኩም ግና ከምኡ ኣይትኹኑ፡ እቲ ኣባኻትኩም ዓብይስ ከም ንእሽቶ፡ እቲ ጎይታውን ከም ግዙእ ደኣ ይኹን። እቲ ኣብ መአዲ ዚቐመጥን እቲ ዜግልገልንከ ኣየናዮም ይዓቢ፡ እቲ ኣብ መአዲ ዚቐመጥ ደይኩን፤ ኣነ ግና ኣብ ማእከልኩም ከም ኣገልጋሊ እዮ። ንስኻትኩም ግና ብፈተና ምሳይ እተዓገስኩም ኢኹም። ኣብታ መንግስተይ ኣብ መአደይ ምእንቲ ኸትበልዑን ክትሰትዩን፡ ኣብ ዝፋናት ተቐሚጥኩም ከኣ ንዓሰርተው ክልተ ነገድ እስራኤል ክትፈርዱንሲ፡ ከምቲ ንኣይ ኣቦይ ዝመደበለይ፡ ንኣኻትኩም ከኣ ኣነ መንግስቲ መደብኩልኩም። ስምኣን፡ ስምኣን፡ እንሆ፡ ሰይጣን ከም ስርናይ ኪሓሕዩኩም ተመነዮ። ኣነ ግና፡ እምነትካ ኸይትጠፍእ፡ ምእንታኻ ለመንኩ። ንስኻ ድማ ምስ ተመለስካ፡ ነሕዋትካ ኣጸናንዓዮም። ንሱ ግና፡ ጎይታይ፡ ኣነስ ንማእሰርቲ ኸኣ ወይ ንሞት ምሳኻ ንምኻድ ተዳልዩ ኣሎኹ፡ በሎ። ንሱ ኸኣ፡ ጴጥሮስ፡ ከም ዘይትፈልጠኒ ኢልካ ስለሰተ ሳብ ክሳብ እትኸሕደኒ፡ ሎሚ ደርሆ ኸም ዘይንቁ፡ እብለካ ኣሎኹ፡ በሎ። ደሓር ከኣ፡ እቲ ብዘይ ማሕፉዳ፡ ብዘይ ስንቂ፡ ብዘይ ሳእኒ ምስ ለኣኸኩኹምሲ፡ ገለዶ ጎዲሉኩም፤ በሎም። ንሳቶም ከኣ፡ ሓንቲ እኳ በሎ። በሎም፡ ሕጂ ግና ማሕፉዳ ዘልዎ ይማለእ፡ ከምእዉን ስንቂ። እቲ ዜብሉ ኸኣ ክዳኑ ሸይጡ ሰይፊ ይሻዮጥ።

ማለት እቲ ምስ ዓመጽቲ ተቈጽረ፡ ዚብል ጽሑፍ አባይ ኪፍጸም ብግዲ እዩ፡ እብለኩም አሎኹ፡ እወ፡ እቲ ብዛዕባይ ቅድም እተባህለ ይፍጸም አሎ። ንሳቶም ከአ፡ ጎይታይ፡ እንሆ፡ አብዚ ኸልተ ሰይፊ አሎ፡ በሎ። ንሱውን፡ ይአክል፡ በሎም። ወጺኡ ኸአ ከምታ ልማዱ ናብ ደብረ ዘይቲ ኸደ፡ እቶም ደቀ መዛሙርቱውን ሰዓብም። አብታ ስፍራ ምስ በጽሑ ኸአ፡ ናብ ፈተና ኸይትአትዉ፡ ጸልዩ፡ በሎም። ንሱ ኸአ ካባታቶም ዳርባ እምኒ ዚአክል ርሒቑ ተምበርኪኹ፡ አባይ፡ ፍቓድካ እንተ ኹይኑ፡ ነዛ ጽዋእ እዚአ ካባይ አሕልፋ። ግናኸ ፍቓድካ እምበር፡ ፍቓደይሲ አይኹን፡ እናበለ ጸለየ። ዜበርትዎ መልአኽ ካብ ሰማይ ተራእዮ። ጳዕሪ ሞት ሒዝዎ፡ አጽኒዑ ይልምን ነበረ። ረሃዱ ኸአ ከም ነጥቢ ደም ናብ ምድሪ ይነጥብ ነበረ። ካብ ጸሎቱ ተንሲኡ ናብቶም ደቀ መዛሙርቱ ምስ መጻ ድማ፡ ብገሂ ረዚዞም፡ ደቂቶም ረኸቦም። ንሱ ኸአ፡ ከመይከ እትድቅሱ፡ ናብ ፈተና ኸይትአትዉስ፡ ተንሲእኩም ጸልዩ፡ በሎም። ንሱ ኸዛረብ ከሎ፡ እንሆ፡ ብዙሕ ህዝቢ መጻ፡ ካብቶም ዓሰርተው ክልተስ ይሁዳ ዚበሃል ድማ ቀቅድሚኦም ይኸይድ ነበረ፡ ንየሱስውን ኪስዕሞ ቐረበ። የሱስ ድማ፡ በል ይሁዳ፡ ንወዲ ሰብዶ ብምስዓም ተትሕዞ አሎኻ፡ በሎ። እቶም አማእኪሎምዎ ዘለዉ ኸአ እቲ ዝኹን ምስ ረአዩ፡ ጎይታይ፡ ብሰይፊዶ ኸንወቅዕ፡ በልዎ። ሓደ ኸባታቶም ንባርያ ሊቀ ኸህናት ወቐዑ፡ የማነይቲ እዝኹ ቈረጸ። የሱስ ከአ፡ ክሳዕዚ ይብጽሑ ሕደግዎም፡ ኢሉ መለሰሎም። እዝኹ ተንክዩውን አሕወዮ። የሱስ ነቶም ናብኡ ዝመጹ ሊቃውንቲ ኸህናትን ሓላቕ ሓለውቲ ቤተ መቐደስን ዓበይትን፡ ከም ናብ ከታሪዶ አስያፍን አባትርን ሒዝኩም ወጻእኩም፡ አብ ቤተ መቐደስ ኹሉ መዓልቲ ምሳኻትኩም ነይረ፡ አእዳውኩም እኳ ወስ አየበልኩምለይን። እዚአ ግና ጊዜኹምን ስልጣን ጸልማትን እያ፡ በሎም። ሒዞም ከአ ወሰድዎ፡ ናብ ቤት ሊቀ ኸህናትውን አእተውዎ። ጴጥሮስ ከአ ርሕቕ ኢሉ ይስዕቦ ነበረ። አብ ማእከል እቲ መከበባያ ከአ ሓዊ አንዲዶም ብሓንስእ ተቐሚጦም ከለዉ፡ ጴጥሮስ አብ ማከሎም ተቐመጠ። ሓንቲ ገረድ አብ ጥቓ እቲ ሓዊ ተቐሚጡ ምስ ረአየቶ፡ ጠሚታቶ፡ እዚውን ምስኡ ነይሩ እዩ፡ በለት። ንሱ ግና፡ አቲ ሰበይቲ፡ አይፈልጦን እየ ኢሉ ኸሐደ። ቅሩብ ጽንሕ ኢሉ ኸአ፡ ሓደ ኸልእ ርእይዎ፡ ንስኻውን ካባታቶም ኢኻ፡ በለ። ጴጥሮስ ግና፡ አታ ሰብአይ፡ አይፋለይን፡ በለ። ሓንቲ ሰዓት እትአክል ምስ ሐለፈት ከአ፡ ሓደ ኸልእ፡ እዚ ድማ ብሓቂ ምስኡ ነይሩ እዩ፡ ገሊላዊ ኸአ እዩ፡ ኢሉ አርጊጹ ተሃረበ። ጴጥሮስ ድማ፡ አታ ሰብአይ፡ እዚ እትብሎ ዘሎኻ አይፈልጦን እየ፡ በሎ። ኸዑ ገና እዚአ ክላሃረብ ከሎ፡ ብኡብኡ ደርሆ ነቀወ።

Denn ich sage euch: An mir muss sich erfüllen, was geschrieben steht: Er wurde zu den Gesetzlosen gerechnet. Denn alles, was über mich gesagt ist, geht in Erfüllung. Da sagten sie: Herr, siehe, hier sind zwei Schwerter. Er erwiderte: Genug davon! Dann verließ Jesus die Stadt und ging, wie er es gewohnt war, zum Ölberg; seine Jünger folgten ihm. Als er dort war, sagte er zu ihnen: Betet, dass ihr nicht in Versuchung geratet! Dann entfernte er sich von ihnen ungefähr einen Steinwurf weit, kniete nieder und betete: Vater, wenn du willst, nimm diesen Kelch von mir! Aber nicht mein, sondern dein Wille soll geschehen. Da erschien ihm ein Engel vom Himmel und stärkte ihn. Und er betete in seiner Angst noch inständiger und sein Schweiß war wie Blut, das auf die Erde tropfte. Nach dem Gebet stand er auf, ging zu den Jüngern zurück und fand sie schlafend; denn sie waren vor Kummer erschöpft. Da sagte er zu ihnen: Wie könnt ihr schlafen? Steht auf und betet, damit ihr nicht in Versuchung geratet! Noch während er redete, siehe, da kam eine Schar Männer; und der Judas hieß, einer der Zwölf, ging ihnen voran. Er näherte sich Jesus, um ihn zu küssen. Jesus aber sagte zu ihm: Judas, mit einem Kuss lieferst du den Menschensohn aus? Als seine Begleiter merkten, was bevorstand, fragten sie: Herr, sollen wir mit dem Schwert dreinschlagen? Und einer von ihnen schlug auf den Diener des Hohepriesters ein und hieb ihm das rechte Ohr ab. Da sagte Jesus: Lasst es! Nicht weiter! Und er berührte das Ohr und heilte den Mann. Zu den Hohepriestern aber, den Hauptleuten der Tempelwache und den Ältesten, die vor ihm standen, sagte Jesus: Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertern und Knüppeln ausgezogen. Tag für Tag war ich bei euch im Tempel und ihr habt nicht Hand an mich gelegt. Aber das ist eure Stunde und die Macht der Finsternis. Darauf nahmen sie ihn fest, führten ihn ab und brachten ihn in das Haus des Hohepriesters. Petrus folgte von Weitem. Mitten im Hof hatte man ein Feuer angezündet und Petrus setzte sich zu den Leuten, die dort beieinandersaßen. Eine Magd sah ihn am Feuer sitzen, schaute ihn genau an und sagte: Der war auch mit ihm zusammen. Petrus aber leugnete es und sagte: Frau, ich kenne ihn nicht. Kurz danach sah ihn ein anderer und bemerkte: Du gehörst auch zu ihnen. Petrus aber sagte: Nein, Mensch, ich nicht! Etwa eine Stunde später behauptete wieder einer: Wahrhaftig, der war auch mit ihm zusammen; er ist doch auch ein Galiläer. Petrus aber erwiderte: Mensch, ich weiß nicht, wovon du sprichst. Im gleichen Augenblick, noch während er redete, krächte ein Hahn.

Da wandte sich der Herr um und blickte Petrus an. Und Petrus erinnerte sich an das Wort, das der Herr zu ihm gesagt hatte: Ehe heute der Hahn kräht, wirst du mich dreimal verleugnen. Und er ging hinaus und weinte bitterlich. Die Männer, die Jesus bewachten, trieben ihren Spott mit ihm. Sie schlugen ihn, verhüllten ihm das Gesicht und fragten ihn: Du bist doch ein Prophet, sag uns: Wer hat dich geschlagen? Und noch viele andere Lästerungen stießen sie gegen ihn aus. Als es Tag wurde, versammelte sich der Ältestenrat des Volkes, die Hohepriester und die Schriftgelehrten und sie ließen Jesus vor ihren Hohen Rat führen. Sie sagten zu ihm: Wenn du der Christus bist, dann sag es uns! Er antwortete ihnen: Wenn ich es euch sage, glaubt ihr mir ja doch nicht; und wenn ich euch etwas frage, antwortet ihr nicht. Von nun an wird der Menschensohn zur Rechten der Macht Gottes sitzen. Da sagten alle: Du bist also der Sohn Gottes? Er antwortete ihnen: Ihr sagt es – ich bin es. Da riefen sie: Wozu brauchen wir noch eine Zeugenaussage? Wir haben es selbst aus seinem Mund gehört. Daraufhin erhob sich die ganze Versammlung und man führte Jesus zu Pilatus. Dort brachten sie ihre Anklage gegen ihn vor; sie sagten: Wir haben festgestellt, dass dieser Mensch unser Volk verführt, es davon abhält, dem Kaiser Steuer zu zahlen, und behauptet, er sei der Christus und König. Pilatus fragte ihn: Bist du der König der Juden? Er antwortete ihm: Du sagst es. Da sagte Pilatus zu den Hohepriestern und zur Volksmenge: Ich finde keine Schuld an diesem Menschen. Sie aber blieben hartnäckig und sagten: Er wiegelt das Volk auf; er verbreitet seine Lehre im ganzen jüdischen Land, angefangen von Galiläa bis hierher. Als Pilatus das hörte, fragte er, ob der Mann ein Galiläer sei. Und als er erfuhr, dass Jesus aus dem Herrschaftsgebiet des Herodes komme, ließ er ihn zu Herodes bringen, der in jenen Tagen ebenfalls in Jerusalem war. Herodes freute sich sehr, als er Jesus sah; schon lange hatte er sich gewünscht, ihn zu sehen, denn er hatte von ihm gehört. Nun hoffte er, ein von ihm gewirktes Zeichen zu sehen. Er stellte ihm viele Fragen, doch Jesus gab ihm keine Antwort. Die Hohepriester und die Schriftgelehrten, die dabeistanden, erhoben schwere Beschuldigungen gegen ihn. Herodes und seine Soldaten zeigten ihm offen ihre Verachtung. Er trieb seinen Spott mit Jesus, ließ ihm ein Prunkgewand umhängen und schickte ihn so zu Pilatus zurück. An diesem Tag wurden Herodes und Pilatus Freunde; vorher waren sie Feinde gewesen. Pilatus rief die Hohepriester und die anderen führenden Männer und das Volk zusammen

ጌይታ ኸአ ግልጽ ኢሉ ንጲጥሮስ ጠመቶ። ጲጥሮስ ከአ፣ ሎሚ ደርሆ ኸይነቀው፡ ስለስተ ሳዕ ክትክሕደኒ ኢኻ፡ ዝበሎ ቻል ጌይታ ዘከረ፡ ናብ ወጻኢ ከይዱውን መሪር ብኸያት በኸየ። እቶም ንየሱስ ዝሐዝዎ ሰባት ድማ የላግጹሉን ይወቕዕዎን ነበሩ። ሸፊኖም ድማ ገጹ ይጸፍዕዎ፣ እስኪ ተነበየልና፡ መን እዩ ዝጸፍዓካ፡ እናበሉውን ይሐትዎ ነበሩ። እናጸረፍዎ ኸአ ብዙሕ ካልእ ነገር በልዎ። ምድሪ ምስ ወግሑ፡ ዓበይቲ ህዝብን ሊቃውንቲ ኻህናትን ጸሓፍትን ተኣኪሶም፡ ንስኻ እቲ ክርስቶስ እንተ ኹንካስ፡ እስኪ ንገረና፡ ኢሎም ናብ ዋዕላኦም ወሰድዎ። ንሱ ኸአ፡ እንተ ነገርኩኹም፡ ኣይትኣምኑን፡ እንተ ሐተትኩኹም ድማ፡ ኣይትምልሱለይን ኣይትፈትሑንንውን ኢኹም። ወዲ ሰብ ግና ካብ ሕጂ ኣብ የማን ሓይሊ ኣምላኽ ኪቕመጥ እዩ፡ በሎም። ኩሎም ከአ፡ እምብኣርከ ንስኻስ ወዲ ኣምላኽ ኢኻ፡ በልዎ። ንሱ ኸአ፡ ኣነ ኸምኡ እየ እሞ፡ ንስኻትኩም እኳ ትብሉ ኣሎኹም፡ በሎም። ንሳቶም ከአ፡ ባዕላትና ኻብ ኣፉ ድሕሪ ሰማዕናኸ፡ ደጊም እንታይ ምስክር የድልየና፡ በሉ። እቶም እተኣከቡ ኹላቶም ተንሲኦም፡ ናብ ጲላሎስ ወሰድዎ። ንሳቶም ከአ፡ እዚ፡ ንህዝብና ኹስሕቶም፡ ንቁሳር ግብሪ ኸይግብሩ ኸአ ኪኸልክሎም፡ ርእሱ፡ ክርስቶስ ንጉስ እየ፡ ኢሉውን ኪሃሪሞ ከሎ ረኺብናዮ፡ ኢሎም ኪኸስዎ ጀመሩ። ጲላሎስ ከአ፡ ንስኻይ ንጉስ ኣይሁድ ኢኻ፡ ኢሉ ሕተቶ፡ ንሱ ድማ፡ ንስኻ እኳ ትብል ኣሎኻ፡ ኢሉ መለሰሉ። ጲላሎስ ድማ ንሊቃውንቲ ኻህናትን ነቶም ሰብን፡ ኣብዚ ሰብኣይዚ ሓንቲ በደል እኳ ኣይረኸብኩን፡ በሎም። ንሳቶም ግና፡ ካብ ገሊላ ሒዙ ኸሳዕ ኣብዚ ኣብ ብዘላ ይሁዳ እናመሃረ ንህዝቢ የባዕድ ኣሎ፡ ኢሎም ወዓዩ። ጲላሎስ ከአ ገሊላ ኸኪብሉ ምስ ሰምዔ፡ ገሊላዊ እንተ ኹይኑ ሐተተ። ካብ ግዝኣት ሄሮድስ ምዃኑ ምስ ፈለጠ ድማ፡ ናብ ሄሮድስ ሰደዶ። ንሱውን በታ ቕን እቲኣ ኣብ የሩሳሌም ነበረ። ሄሮድስ ንየሱስ ምስ ረኣየ፡ ብዛዕባኡ ብዙሕ ነገር ስለ ዝሰምዔ፡ ካብ ነዊሕ ጊዜ ሒዙ ኸርእዮ ይደሊ ነበረ፡ ንሱ ዚገብሮ ተኣምራትውን ኪርኢ ይጽበ ነበረ እሞ፡ ኣዝዩ ተሐጎሰ። ብናይ ብዙሕ ነገር ከአ ሐተቶ፡ ንሱ ግና ሓንቲ እኳ ኣይመለሰሉን። ሊቃውንቲ ኻህናትን ጸሓፍትን ከአ ደው ኢሎም ኣበርቲዖም ይኸስዎ ነበሩ። ሄሮድስ ድማ ምስ ገላዉኡ ኹይኑ ኣቃለሎን ኣላገጸሉን፡ ብርቕርቕ ዚብል ክዳን ከዲኑ ኸአ ናብ ጲላሎስ መሊሱ ሰደዶ። ቀደም ጲላሎስን ሄሮድስን ጽልኢ ነይሮምሲ፡ በታ መዓልቲ እቲኣ ተፋቕሩ። ጲላሎስ ግና ንሊቃውንቲ ኻህናትን ንዓበይትን ንህዝብን ብሓባር ጸዊዑ።

ነዚ ሰብአይ እዚ፣ ንህዝቢ የስሕት አሎ፡ ኢልኩም ናባይ አምጺእኩምዎ፡ እንሆ፡ አብ ቅድሚኹም መርጫረዮስ፡ በዚ እትኸስዎ ዘሎኹም ነገር አብዚ ሰብአይ እዚ ሓንቲ በደል እኳ አይረኹብኩን። ሄሮድስውን ከምኡ፡ ንሱ መሊሱ ናባና ሰዲድዎ እዩ እሞ፡ እንሆ፡ ናብ ሞት ዜብጽሕ ነገር ሓንቲ እኳ አይገበረን። ደጊም ቀጺዔ ኸፈትሖ እዩ፡ በሎም። በብበዓል ግና ሓደ እሱር ኪፈትሖም ልማድ ነበረ። እቶም ህዝቢ ድማ ኩሎም፣ ነዚ ንየው በሎ፡ ንበርባን ደኣ ፍትሓልና፡ ኢሎም ሐቢሮም ጨደሩ። በርባን ብምብዓድ ከተማን ብምቕታል ንፍስን ተኣሲሩ ዝነበረ እዩ። ጲላጦስ ድማ ንየሱስ ኪሰዶ ደልዩ፡ ከም ብሓድሽ ተዛረቦም። ንሳቶም ግና፣ ስቕሎ፡ ስቕሎ፡ ኢሎም ጨደሩ። ሳልሳይ ጊዜ ኸአ፣ እንታይ ክፋእክ ገበረ፡ ንሞት ዚኸውን ምኸንያት አይረኹብኩሉን። ቀጺዔ ግዳ ኸፈትሖ፡ በሎም። ንሳቶም ግና አዝዮም ዓው ኢሎም ኪሰቕሎ አጽኒዮም ለመንዎ እሞ ቃሎም ሰዓረ። ጲላጦስ ድማ ልማኖአም ኪኹነሎም ፈረደ። ነቲ ዝለመንዎ ብምብዓድን ብምቕታልን ተኣሲሩ ዝነበረ ፈትሖም፡ ንየሱስ ግና ንፍቓዶም አሕሊፉ ሃቦ። ሐዘምዎ ኪኸዱ ኸለዉ ኸአ፡ ንስምኡን ቀሪፍዊ ካብ በረኻ ኺኣቱ ኸሎ፡ ሐዘም። ደድሕሪ የሱስ ኪጸውር ከአ እቲ መስቀል አሰከምዎ። ብዙሕ ህዝቢ ኸአ ይስዕቦ ነበረ፡ አንስቲውን ዋይዋይ ይብላሉን ይበክያሉን ነበሩ። የሱስ ድማ ናባታተን ግልጽ ኢሎ፣ አትን አዋልድ የሩሳሌም፡ አካ እዝጊ ሃባ እታ መኻን ዘይወለደት ከርስን ዘየጥበዋ አጥባትን፡ ዚብሉለን መዓልታታት ኪመጻ እየን እሞ፡ ንርእስኻንን ንደቕኻንን ደኣ ብኸያ እምበር፡ ንአይሲ አይትብከያለይ። አብ ጥሉል አም ከምዚ ኻብ ገበሩስ፡ አብቲ ንቕጽ ደኣ ኸመይ ኪኸውን እዩ፡ ሽዑ ነኸራን አብ ልዕሌና ውደቕ፡ ንኸርባታትውን ከውሉና ምባል ኪጅምሩ እዮም፡ በለን። ንኸልተ ኻልአት ገበርቲ ኸፋእውን ምስኡ ኺስቀሉ አምጽእዎም። ቀራንዮ አብ እትብሃል ስፍራ ምስ በጽሑ፡ አብአ ሰቕልዎ። ነቶም ገበርቲ ኸፋእ ከአ ሓደ ብየማኑ ሓደውን ብጸጋሙ ሰቕልዎም። የሱስ ድማ፣ አቦይ፡ ዚገብርዎ አይፈልጡን እዮም እሞ፡ ሕደገሎም፡ በለ። ንኸዳውንቱ ኸአ ዕጭ አውዲቕም ተማቕልዎ። እቲ ህዝቢ ደው ኢሉ ይርኢ ነበረ፡ እቶም ዓበይቲውን ምሳታቶም ኰይኖም፣ ንኻልአት አድሒኑ፡ ንሱ ክርስቶስ ናይ አምላኽ ሕሩይ እንተ ኹይኑስ፡ ርእሱ የድሕን፡ እናበሉ የላግጹሉ ነበሩ። እቶም ጭፍራውን የላግጹሉ ነበሩ፡ ናብኡ ቐሪቦም ድማ፣ ንስኻ ንጉስ አይሁድ እንተ ኹንካስ ርእስኻ አድሕን፡ እናበሉ መጺጽ አምጽኡሉ። አብ ልዕሊ ርእሱ ኸአ፣ እዚ ንጉስ አይሁድ እዩ፡ ዚብል ጽሕፈት ነበረ።

und sagte zu ihnen: Ihr habt mir diesen Menschen hergebracht und behauptet, er wiegle das Volk auf. Und siehe, ich selbst habe ihn in eurer Gegenwart verhört und habe an diesem Menschen die Schuld, wegen der ihr ihn anklagt, nicht gefunden, auch Herodes nicht, denn er hat ihn zu uns zurückgeschickt. Ihr seht also: Er hat nichts getan, worauf die Todesstrafe steht. Daher will ich ihn auspeitschen lassen und dann freilassen. Er musste ihnen aber zum Fest einen Gefangenen freilassen. Da schrien sie alle miteinander: Weg mit ihm; lass den Barabbas frei! Dieser Mann war wegen eines Aufruhrs in der Stadt und wegen Mordes ins Gefängnis geworfen worden. Pilatus aber redete wieder auf sie ein, denn er wollte Jesus freilassen. Doch sie schrien: Kreuzige ihn, kreuzige ihn! Zum dritten Mal sagte er zu ihnen: Was für ein Verbrechen hat er denn begangen? Ich habe nichts feststellen können, wofür er den Tod verdient. Daher will ich ihn auspeitschen lassen und dann werde ich ihn freilassen. Sie aber schrien und forderten immer lauter, er solle Jesus kreuzigen lassen, und mit ihrem Geschrei setzten sie sich durch: Da entschied Pilatus, dass ihre Forderung erfüllt werden solle. Er ließ den Mann frei, der wegen Aufruhrs und Mordes im Gefängnis saß und den sie gefordert hatten. Jesus aber lieferte er ihrem Willen aus. Als sie Jesus hinausführten, ergriffen sie Simon, einen Mann aus Kyrene, der gerade vom Feld kam. Ihm luden sie das Kreuz auf, damit er es hinter Jesus hertrage. Es folgte ihm eine große Menge des Volkes, darunter auch Frauen, die um ihn klagten und weinten. Jesus wandte sich zu ihnen um und sagte: Töchter Jerusalems, weint nicht über mich; weint vielmehr über euch und eure Kinder! Denn siehe, es kommen Tage, da wird man sagen: Selig die Frauen, die unfruchtbar sind, die nicht geboren und nicht gestillt haben. Dann wird man zu den Bergen sagen: Fallt auf uns! und zu den Hügeln: Deckt uns zu! Denn wenn das mit dem grünen Holz geschieht, was wird dann erst mit dem dürren werden? Zusammen mit Jesus wurden auch zwei Verbrecher zur Hinrichtung geführt. Sie kamen an den Ort, der Schädelhöhe heißt; dort kreuzigten sie ihn und die Verbrecher, den einen rechts von ihm, den andern links. Jesus aber betete: Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie tun! Um seine Kleider zu verteilen, warfen sie das Los. Das Volk stand dabei und schaute zu; auch die führenden Männer verlachten ihn und sagten: Andere hat er gerettet, nun soll er sich selbst retten, wenn er der Christus Gottes ist, der Erwählte. Auch die Soldaten verspotteten ihn; sie traten vor ihn hin, reichten ihm Essig und sagten: Wenn du der König der Juden bist, dann rette dich selbst! Über ihm war eine Aufschrift angebracht: Das ist der König der Juden.

Einer der Verbrecher, die neben ihm hingen, verhöhnte ihn: Bist du denn nicht der Christus? Dann rette dich selbst und auch uns! Der andere aber wies ihn zurecht und sagte: Nicht einmal du fürchtest Gott? Dich hat doch das gleiche Urteil getroffen. Uns geschieht recht, wir erhalten den Lohn für unsere Taten; dieser aber hat nichts Unrechtes getan. Dann sagte er: Jesus, denk an mich, wenn du in dein Reich kommst! Jesus antwortete ihm: Amen, ich sage dir: Heute noch wirst du mit mir im Paradies sein. Es war schon um die sechste Stunde, als eine Finsternis über das ganze Land hereinbrach – bis zur neunten Stunde. Die Sonne verdunkelte sich. Der Vorhang im Tempel riss mitten entzwei. Und Jesus rief mit lauter Stimme: Vater, in deine Hände lege ich meinen Geist. Mit diesen Worten hauchte er den Geist aus. Als der Hauptmann sah, was geschehen war, pries er Gott und sagte: Wirklich, dieser Mensch war ein Gerechter. Und alle, die zu diesem Schauspiel herbeigeströmt waren und sahen, was sich ereignet hatte, schlugen sich an die Brust und gingen weg. Alle seine Bekannten aber standen in einiger Entfernung, auch die Frauen, die ihm von Galiläa aus nachgefolgt waren und die dies mit ansahen. Und siehe, da war ein Mann mit Namen Josef, ein Mitglied des Hohen Rats und ein guter und gerechter Mensch. Damals gehörte zu den Mitgliedern des Hohen Rates ein Mann namens Josef, der aus der jüdischen Stadt Arimathäa stammte. Er wartete auf das Reich Gottes und hatte dem, was die anderen beschlossen und taten, nicht zugestimmt, weil er gut und gerecht war. Er ging zu Pilatus und bat um den Leichnam Jesu. Und er nahm ihn vom Kreuz, hüllte ihn in ein Leinentuch und legte ihn in ein Felsengrab, in dem noch niemand bestattet worden war. Das war am Rüsttag, kurz bevor der Sabbat anbrach. Die Frauen in seiner Nachfolge, die mit Jesus aus Galiläa gekommen waren, sahen das Grab und wie der Leichnam bestattet wurde. Dann kehrten sie heim und bereiteten wohlriechende Salben und Öle zu. Am Sabbat aber hielten sie die vom Gebot vorgeschriebene Ruhe ein.

ካብቶም እተሰቑሉ ገበርቲ ኸፉእውን ሓደ፣ ንሱኻ ክርስቶስ እንተ ኹንካ፣ ንርእሰኻን ንኦሳን ኣድሕን፡ ኢሉ የላግጸሉ ነበረ። እቲ ኻልኣዩ ግና፣ ኣታ ኣብዚ ኸምዚ ዝበለ ፍርዲ ኸሎኻስ፡ ኣምላኽዶ ኣይትፈርህን ኢኻ፣ ንሕናስ ብሓቂ ብግብርና ዚግብኣና ተፈዴና፡ እዚ ግና ሓንቲ ኸፍእቲ እኳ ኣይገበረን፡ ኢሉ ገንቶ። ንየሱስ ከኣ፣ ጎይታይ፡ ብመንግስትኻ ምስ እትመጽእ ዘክረኒ፡ በሎ። የሱስ ድማ፣ ሎሚ ምሳይ ኣብ ገነት ከም እትኸውን፡ ብሓቂ እብለካ ኣሎኹ፡ በሎ። ካብ ጊዜ ሳድሰይቲ ሰዓት ኸሳዕ ታስዐይቲ ሰዓት ኣብ ኩላ ምድሪ ጸልማት ኩነ። ጸሓይ ጸልመተት፡ መጋረጃ መቐደስ ኣብ ክልተ ተተርተረ። የሱስ ብግብዩ ድምጺ፣ ኣቦይ፡ ንነፍሰይ ኣብ ኢድካ ኤማዕቀብ ኣሎኹ፡ ኢሉ ጨርሖ። እዚ ምስ በለ፡ ነፍሱ ወጸት። እቲ ሓለቓ ሚእቲ ግና እቲ ዝኹነ ምስ ረኣየ፣ እዚ ሰብኣይ እዚ ጻድቕ ነይሩ፡ ኢሉ ንኣምላኽ ኣመስገኖ። እቶም ኪርእዩ እተኣከቡ ህዝቢ ድማ እቲ ዝኹነ ምስ ረኣዩ፡ ኣፍ ልቦም እናወቕዑ ተመልሱ። እቶም ዚፈልጥዎ ኸሎምን እተን ካብ ገሊላ ዝሰዓብኣ ኣንስትን ከኣ ብርሑቕ ደው ኢሎም ነዚ ይጥምቱ ነበሩ። እንሆ፡ ዮሴፍ ዝስመ መኻሪ፡ ብዓል ኣርማትያስ ከተማ ኣይሁድ፡ ሕያዋይን ጻድቕን ሰብኣይ ነበረ። ንሱ ንመንግስቲ ኣምላኽ ደኣ ይጽበያ ነበረ እምበር፡ ኣብቲ ምኽርምን ግብርምን ኣይተጸምበረን። ንሱ ናብ ጲላጦስ ከይዱ ስጋ የሱስ ለመኖ። ኣውራዳ ብበፍታ ገነዞ፡ ሰብ ኣብ ዘይተቐብሮ ኣብ ውቕሮ መቓብር ከኣ ኣእተዎ። መዓልቲ ምድላው፡ ድሮ ሰንበት ነበረት።እተን ካብ ገሊላ ምስኡ ዝመጸ ኣንስቲ ድማ ሰዒበን፡ መቓብሩን ስጋኡ ከኣ ኸመይ ከም እተነበረን ረኣያ። ተመሊሰን ከኣ ኸቱን ቅዱይ ቅብኣን ኣዳለዋ። ግናኸ ከምቲ ትእዛዝ ሕጊ ብሰንበት ዓረፋ።